



- EL PROYECTO EÓLICO WHISTLING RIDGE FINALIZA DESPUÉS DE 22 AÑOS ■
- UN MIEMBRO DE FRIENDS DISEÑA “TERRA CASCADIA” EN EL AEROPUERTO DE PDX ■
- RELATOS DE SENDEROS: SEÑALIZACIÓN INTERPRETATIVA EN LYLE CHERRY ORCHARD ■
- LANZAMIENTO DEL PROGRAMA AL AIRE LIBRE “CAMINEMOS JUNTOS” ■

# PASAJES



Con frecuencia pienso que nuestro trabajo para proteger el Columbia Gorge es como una carrera de relevos gigante y sin fin. Tomamos el relevo de las generaciones pasadas y corremos como locos para hacer todo lo que podamos antes de pasarlo a la siguiente generación. En el mes de junio, perdimos a un valioso

miembro del equipo de relevos de Friends cuando el Director de Fideicomiso de Tierras, Dan Bell, falleció de un ataque al corazón a la muy joven edad de 52 años.

Contraté a Dan hace seis años para que administrara nuestro fideicomiso de tierras y profesionalizó nuestra organización de un modo que jamás me hubiera imaginado. Formó un equipo de trabajo increíble y aseguró adquisiciones en Cape Horn, Catherine Creek, Rowena, Beacon Rock y, recientemente, en Heartleaf Bluffs y debajo de Dog Mountain. Sus huellas están por todas partes en el Gorge.

Desde el lado personal, no es una exageración decir que Dan era uno de los seres humanos más decentes con los que he tenido el privilegio de relacionarme. Más adelante encontré al amor de su vida, Heather, y estuvieron casados durante seis años. Sus perros eran sus hijos y tenía debilidad por los basset hounds. Para ser alguien con una mente tan brillante y compleja, le encantaba vivir una vida muy sencilla. Era un hombre feliz.

Por supuesto que ninguno de nosotros está feliz ahora. De hecho, algunos de nosotros estamos francamente enfadados por lo injusto de todo esto. Así que he decidido hacer algo que he hecho todas las semanas durante los últimos seis años: platicar con Dan. Una de las mejores partes de mi trabajo a lo largo de los años eran mis pláticas semanales con Dan, ya que nadie me hacía pensar o reír más que él.

Las conversaciones que tengo en mi mente con Dan siempre empiezan con él diciendo, con su profunda voz de barítono: “¿Cómo va todo, Kevin?” A partir de ahí, se despliega una sabiduría y una calma por encima de cualquier caos. Dan me dice que me aferre a esa calma. Puedo escucharle diciéndome, “Mira, sé que esto es duro, pero tuve una gran vida sin arrepentimientos. Así que celebra esa vida, de preferencia con una bebida y con las personas que yo llamaba mis amigos.

Me entusiasma ver lo que hará Friends of the Columbia Gorge en el futuro. Si tuviera que dar un consejo a todos ustedes, sería este: hagan el trabajo, amen el trabajo y ámense los unos a los otros”.

*Kevin*

Kevin Gorman, Director Ejecutivo

# contenido



**HISTORIA DESTACADA**  
El controvertido proyecto eólico Whistling Ridge finaliza después de 22 años



Friends obtiene victorias legales en el condado de Clark



Del Gorge a la sala de abordar: Miembro de Friends diseña “Terra Cascadia” en el aeropuerto de PDX

La nueva señalización mejora la experiencia de los excursionistas en Lyle Cherry Orchard



Acercando a los estudiantes de secundaria al gorge: resumen educativo de primavera y verano



Presentación de “Caminemos Juntos”, una nueva iniciativa al aire libre para la comunidad latina del gorge





En memoria de  
**Daniel Alan Bell**  
 22 de junio, 1971 - 8 de junio, 2024

**Dan supervisaba el trabajo de los otros cinco miembros del equipo de fideicomiso de tierras de Friends. Le preguntamos a cada uno de ellos qué era lo que convertía a Dan en un jefe, colega y amigo tan apreciado.**

Dan Bell fue un Director de Fideicomiso de Tierras visionario, sin miedo a proyectos aparentemente imposibles. Siempre apreció su meticulosa atención a los detalles y a desafiar las cosas con las que no estaba de acuerdo. Y cuando sacó las notas adhesivas, ¡supe que había llegado el momento de planificar! Su legado quedará grabado para siempre en el Gorge y en nuestros corazones.



**Renée  
Tkach**

Dan Bell era un protector del mundo natural y le encantaba salir a la tierra que tanto había trabajado por conservar. Tenía un amor feroz por las serpientes de cascabel, por lo que realmente me conmueve saber que su pasión por la conservación no era superficial. Dan fue un mentor para mí en muchos sentidos y elevó el estándar de lo que yo y nuestra organización jamás pensamos que podríamos lograr. Te vamos a extrañar, Dan, pero queremos que sepas que haremos todo lo posible por continuar con tu legado.



**Sara  
Woods**

Dan era tanto un jefe como un amigo. Podríamos hablar de nuestros hijos caninos, programar visiones y presupuestos, todo al mismo tiempo, él era ese tipo de hombre. Solidario, aguerrido, con los pies en la tierra, ingenioso e increíblemente exitoso. Me sentí muy afortunada cuando nuestros horarios de oficina coincidían y estaré eternamente agradecida por haber formado parte de su equipo.



**Sarah  
Skelly**

El Gorge y yo tenemos una gran deuda con Dan. Dan siempre me inspiró con su iniciativa y compromiso con la protección de los espacios naturales. Dan era divertido, protector, motivador y compasivo. Era el mejor jefe y amigo que una persona puede pedir. Estoy eternamente agradecida con Dan. Sé que seguirá influyendo positivamente en lo que soy como persona y como conservacionista por el resto de mi vida.



**Frances  
Fischer**

Dan era un líder, jefe y director increíble. Era uno de los buenos. Su trabajo era inspirador e íntegro. Con Dan, sabías que su trabajo no lo hacía para él. Su humildad y dedicación a su trabajo serán para siempre un testimonio del hombre que era e inspirará para siempre no solo a mí y a las personas con las que trabajó, sino que también a generaciones de personas que visitarán las increíbles propiedades que consiguió salvar para el beneficio ellas.



**Josiah  
Masie**

Para hacer un donativo en memoria de Dan, visite [gorgefriends.org/tribute](https://gorgefriends.org/tribute) y escriba el nombre de Dan en el campo de dedicatoria. Todas las donaciones se atribuirán al Dan Bell Memorial Fund for Land and Wildlife Protection.

# UNA VICTORIA PARA LA CONSERVACIÓN: EL CONTROVERTIDO PROYECTO EÓLICO WHISTLING RIDGE FINALIZA DESPUÉS DE 22 AÑOS

Texto de  
Nathan Baker

—  
Abogado Principal



# D

**ESPUÉS DE MÁS DE DOS DÉCADAS, LOS PLANES PARA CONSTRUIR EL PROYECTO ENERGÉTICO WHISTLING Ridge**, un proyecto de energía eólica a escala industrial propuesto alguna vez en el Columbia River Gorge central, han llegado por fin a su desenlace. El permiso estatal para el controvertido proyecto se consideró “caducado” en una orden escrita emitida el 17 de julio por el Consejo de Evaluación de Plantas de Energía de Washington (EFSEC, por sus siglas en inglés) después de que el organismo escuchara a varias partes, entre ellas a Friends of the Columbia Gorge.

Ya en el 2002, el proyecto Whistling Ridge planteaba graves amenazas para los recursos paisajísticos, naturales, culturales y recreativos, así como para las comunidades locales en este lugar especial y único donde la cordillera de las Cascadas se cruza con el Columbia River Gorge. Propuesto para situarse a lo largo de los límites del Área Escénica Nacional del Columbia River Gorge y dentro de una zona designada para la protección del búho moteado del norte, en peligro de extinción, el proyecto Whistling Ridge habría, entre otros problemas, estropeado un paisaje de talla mundial y dañado el hábitat de especies en peligro de extinción, con poco o ningún beneficio para la población del noroeste del Pacífico.

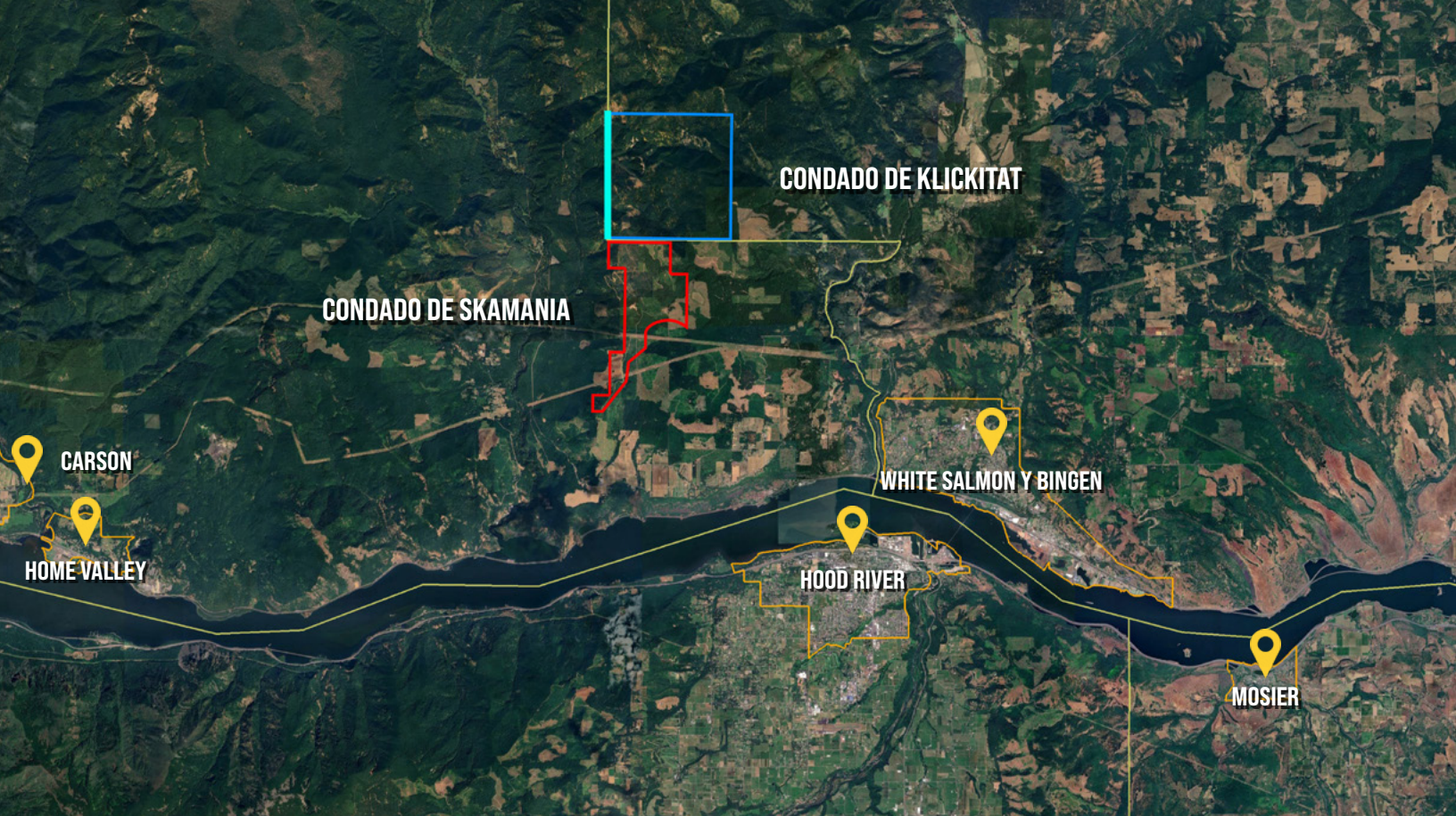
Desde el momento en que se dio a conocer el proyecto, Friends y sus aliados se mantuvieron implicados y se opusieron a este proyecto mal diseñado en cada paso del proceso, incluyendo el litigio ante el Tribunal Supremo de Washington y el Tribunal Federal de Apelaciones del Noveno Circuito. Gracias a nuestra incansable labor de defensa y litigación, Friends consiguió que el proyecto, que en su momento se propuso que incluyera hasta 85 aerogeneradores, se extinguiera en tres fases a lo largo de 15 años: 35 aerogeneradores propuestos fueron rechazados en el 2009, 15 aerogeneradores adicionales fueron denegados en el 2012 y el permiso para construir los 35 aerogeneradores restantes se consideró caducado en el 2024.

## GRAVES AMENAZAS PARA LOS RECURSOS ESPECIALES

La propuesta del Whistling Ridge fue sin duda uno de los proyectos de energía eólica más controvertidos, problemáticos y con mayores consecuencias para el medio ambiente que jamás se hayan propuesto en el estado de Washington.

El proyecto habría perjudicado a la fauna al eliminar de forma permanente miles de acres de hábitat forestal, incluso dentro de una zona designada de especial interés para el búho moteado del norte, una especie en peligro de extinción a nivel estatal y federal. El proyecto también habría afectado a varias especies de mamíferos y aves que están incluidas en las listas estatales y federales, como la ardilla gris occidental, el azor del norte, el águila calva, el pájaro carpintero y numerosas especies de aves migratorias. El sitio del proyecto también proporciona hábitat a varias especies de murciélagos. Nunca se estudiaron las especies de aves del lugar durante los periodos migratorios clave, y muchos de los estudios sobre la fauna que se realizaron se remontan a hace más de 15 años, por lo que resultan obsoletos y anticuados.

El proyecto también amenazaba con afectar gravemente a los recursos paisajísticos, culturales y recreativos. El sitio del proyecto se encuentra a menos de tres millas del sendero Clark National Historic Trail, el sendero Oregon Pioneer National Historic Trail, la autopista Historic Columbia River Highway (designada como Distrito Histórico Nacional en el Registro Nacional de Lugares Históricos, así como Monumento Histórico Nacional) y el sendero Ice Age Floods National Geologic Trail. El proyecto se propuso a lo largo del límite



Los límites del sitio propuesto para el proyecto Whistling Ridge eran enormes, con un total aproximado de 5.80 millas cuadradas tanto en terrenos públicos del condado de Klickitat (delineados en azul) como en terrenos privados del condado de Skamania (delineados en rojo), lo que equivale a los tamaños combinados de los límites de las zonas urbanas designadas para White Salmon, Bingen y Mosier (que suman aproximadamente 5.81 millas cuadradas). Las líneas amarillas indican los límites de los condados. Las líneas naranjas representan los límites de la zona urbana. Imagen generada en Google Earth.

del Área Escénica Nacional. Las inmensas turbinas, de 430 pies de altura, se habrían cernido sobre el horizonte del Gorge y habrían sido visibles desde muchas millas a la redonda. El proyecto habría alterado de forma permanente el paisaje escénico del Columbia River Gorge y la cordillera de las Cascadas, en una zona visitada por turistas de todo el mundo por sus cualidades únicas, como las espectaculares vistas de las montañas, los escarpados acantilados, las tierras de pastoreo y el río Columbia. El sitio del proyecto también está rodeado de recursos recreativos en todas direcciones en terrenos federales, estatales y privados.

Al disminuir los recursos paisajísticos del Gorge, el proyecto también habría perjudicado a la economía turística local y afectado negativamente los valores inmobiliarios de las comunidades circundantes. Además, habría causado importantes daños al tráfico y a las carreteras locales durante la construcción.

Durante la revisión original del proyecto por parte del EFSEC entre el 2009 y el 2012, se presentaron cientos de comentarios escritos y orales sobre el

proyecto y el 86% de ellos se oponían o expresaban su preocupación por el proyecto. Entre ellos figuran múltiples comentarios adversos de organismos gubernamentales, como el Servicio Forestal de EE.UU. y el Servicio de Parques Nacionales, dado el impacto potencial del proyecto sobre los recursos paisajísticos y el patrimonio cultural.

### UN PROYECTO CON MUCHOS NOMBRES

Con el paso de los años, el proyecto propuesto pasó por varios cambios de nombre y ajustes. Fue bautizado por primera vez como “Proyecto de Energía Eólica SDS Underwood” en el 2002, cuando PPM Energy, Inc. solicitó a la Bonneville Power Administration (BPA) una interconexión de generación de 70 megavatios a la red energética de la BPA para un nuevo proyecto de energía eólica en terrenos propiedad de S.D.S. Lumber Co., LLC (SDS) en el sureste del condado de Skamania.

Sin embargo, el proyecto no se dio a conocer al público hasta el 2007, cuando SDS propuso el rebautizado “Parque Eólico Saddleback”, que habría

consistido en hasta 85 aerogeneradores de escala industrial en crestas prominentes, como Chemawa Hill, Saddleback Mountain y Whistling Ridge. Cincuenta de las turbinas se habrían instalado en terrenos privados del sudeste del condado de Skamania, y 35 turbinas en terrenos públicos del sudoeste del condado de Klickitat, propiedad y gestión del Departamento de Recursos Naturales de Washington (DNR, por sus siglas en inglés). En el 2009, el proyecto había sido rebautizado de nuevo, esta vez como “Proyecto Energético Whistling Ridge”. Ese año, la recién creada Whistling Ridge Energy, LLC (WRE), filial de SDS, presentó al EFSEC una solicitud de permiso para construir y explotar 50 aerogeneradores en terrenos privados propiedad de SDS y Broughton Lumber.

## UN PROYECTO MAL DISEÑADO

Más tarde, en el 2009, el DNR rechazó la petición de SDS de construir 35 de los aerogeneradores en terrenos públicos por su posible impacto en los búhos moteados del norte y su hábitat. Muchas de estas turbinas propuestas en terrenos públicos se habrían construido en la estrecha Whistling Ridge, algunas de ellas literalmente encima del sendero Whistling Ridge Trail. Dicha construcción habría borrado para siempre un sendero que es fuente de gran soledad y está situado fuera de los caminos trillados, aunque fácilmente accesible desde el Gorge central. El rechazo del DNR a las 35 turbinas en terrenos públicos dejó la propuesta de proyecto con solo las 50 turbinas previstas en los terrenos privados (ninguna de las cuales, a pesar del nuevo nombre del proyecto, se habría ubicado en Whistling Ridge).

En el 2012, tras un largo y complejo proceso de adjudicación y comentarios públicos presidido por el EFSEC, la exgobernadora Gregoire denegó el permiso para construir 15 de las turbinas propuestas con el fin de reducir el impacto del proyecto en los recursos paisajísticos, culturales y naturales. Sin embargo, la gobernadora concedió el permiso para construir las 35 turbinas restantes propuestas, cada una de hasta 430 pies de altura. A partir de entonces se sucedieron los litigios ante el Tribunal Superior del Condado de Thurston, el Tribunal Supremo de Washington y el Noveno Circuito federal. Aunque ninguno de los tribunales revocó la aprobación del proyecto, el Tribunal Supremo del Estado sí determinó que era



El proyecto Whistling Ridge habría estropeado esta vista panorámica desde el sendero Grassy Knoll Trail, y desde otros muchos senderos y miradores de toda la región. Foto de Darryl Lloyd.

necesaria una revisión adicional del proyecto y que los funcionarios estatales tendrían que resolver varias cuestiones, como el impacto en las aves migratorias, la mitigación de los efectos en la fauna silvestre y la revisión de los desmontes y otras prácticas forestales del proyecto. En otras palabras, las batallas legales estaban lejos de terminar.

## RECHAZADO DESDE EL PRINCIPIO

Desde el mismo día del año 2012 en que la gobernadora rechazó 15 y aprobó 35 de los aerogeneradores de Whistling Ridge, los representantes del proyecto empezaron a declarar que el proyecto a escala reducida era económicamente inviable y, a todos los efectos, rechazado desde el principio. En una declaración a los medios, WRE anunció que el proyecto quedaba en espera y que “era improbable que siguiera adelante”.

De hecho, durante la década siguiente, WRE nunca dio ningún paso para seguir adelante con el proyecto, ni siquiera después de que se resolvieran todos los litigios relacionados con el proyecto. En noviembre del 2021, SDS transfirió el proyecto, el sitio del proyecto y la propiedad matriz de WRE a Twin Creeks Timber (TCT) y sus filiales sin obtener la aprobación del EFSEC o incluso sin notificar a la agencia con antelación sobre la transferencia. Después, en marzo del 2022, el permiso estatal para el proyecto, denominado “acuerdo de certificación del sitio” (SCA, por sus siglas en inglés), expiró por ministerio de la ley, 10 años después de su expedición. El proyecto se

dio oficialmente por concluido. O eso creíamos.

## UNA RESURRECCIÓN FALLIDA

Aunque el SCA para el proyecto Whistling Ridge expiró en marzo del 2022, TCT y WRE esperaron más de un año y medio después de ese momento para presentar dos solicitudes formales separadas al EFSEC. Como un intento de truco de resurrección vudú, una de las peticiones habría revivido y prolongado la vida del permiso caducado. La otra habría aprobado retroactivamente la transferencia del permiso y del proyecto a TCT como nueva empresa matriz. TCT y WRE explicaron que solicitaban todo esto para poder plantearse la posibilidad de construir finalmente el proyecto, pero con aerogeneradores aún más altos que los que había aprobado la gobernadora Gregoire más de una década antes.

Friends y sus aliados participaron a fondo en los procedimientos del EFSEC para revisar estas dos solicitudes formales. Observamos que el SCA ya



El autor contemplando las vistas desde el Nestor Peak en el 2018. La foto muestra el monte Hood a lo lejos y el sitio del proyecto Whistling Ridge en el centro (incluyendo la Chemawa Hill que sobresale por encima de la cresta en el centro de la foto). Foto de Sharon Ross.

había expirado y que no había ninguna autoridad que permitiera revivir o prorrogar retroactivamente un SCA después de su fecha de expiración de 10 años. También presentamos extensos testimonios de testigos expertos que explican las muchas maneras en que la construcción de este proyecto, especialmente con turbinas más altas que las aprobadas, perjudicaría gravemente al medio ambiente y el bienestar público.

Mientras tanto, a pesar de las reiteradas peticiones de Friends, el personal del EFSEC se negó a notificar las solicitudes pendientes a sus listas oficiales de más de 900 personas conocidas por su interés en el Proyecto Energético de Whistling Ridge. Como resultado, cientos de personas no sabían absolutamente nada sobre los procedimientos.

Al final, el EFSEC rechazó las dos solicitudes presentadas por WRE y TCT. En su orden escrita, el EFSEC explicó que el nuevo propietario propuesto, TCT, no había demostrado que tuviera las capacidades organizativas, de gestión, financieras y técnicas para construir y explotar el proyecto tal y como lo aprobó originalmente la gobernadora Gregoire en el 2012. Esto es especialmente cierto si se tiene en cuenta que TCT admitió que tenía poco interés en cumplir la restricción de la gobernadora que limitaba la altura de los aerogeneradores a 430 pies, y que en cambio le gustaría instalar aerogeneradores aún más altos. El EFSEC llegó a la conclusión de que las turbinas más altas lo convertirían en un proyecto diferente, y si TCT quiere llevar a cabo un proyecto diferente, entonces TCT tendrá que empezar de nuevo presentando una nueva solicitud de permiso. En una parte importante de su decisión escrita, el EFSEC coincidió con Friends y sus aliados en que el acuerdo de certificación del sitio había “expirado sin que [WRE] iniciara las obras”. Esa sentencia fue reivindicativa, dado que Friends había esgrimido este argumento todo el tiempo. La ley de Washington concede a los promotores energéticos 10 años tras la expedición de un SCA para iniciar la construcción de un proyecto, tiempo más que suficiente. En este caso, la incapacidad crónica de los promotores de Whistling Ridge para llevar adelante el proyecto se convirtió en su propia perdición.

Parece poco probable que TCT (o cualquier otra empresa) proponga alguna vez un nuevo

proyecto de energía eólica a escala industrial en este sitio. Además de los numerosos impactos medioambientales y sobre la comunidad detallados anteriormente, el sitio del proyecto Whistling Ridge también se encuentra dentro de una ruta de vuelo específica utilizada por la Marina de los EE.UU., dentro de la cual el nuevo desarrollo está limitado a un techo de 500 pies de altura con el fin de mantener el espacio aéreo despejado y seguro para los ejercicios de entrenamiento militar. Cada año, los aerogeneradores son más altos para maximizar la eficiencia y la capacidad energética; en la actualidad, los promotores de Oregón y Washington intentan alcanzar los 650 pies de altura. Es improbable que la Marina estadounidense consienta que nuevos obstáculos (en forma de aspas giratorias de aerogeneradores) se inmiscuyan en el espacio aéreo.

## LA EXPIRACIÓN ORIGINA INSPIRACIÓN: APROVECHAR LA VICTORIA

A veces, los malos proyectos no se acaban con una explosión, sino con un lloriqueo. Ese fue sin duda el caso del Proyecto Energético Whistling Ridge. Tras muchos años de acalorada oposición, el EFSEC acabó dando la razón a Friends al declarar que el permiso había caducado discretamente. Al final, gracias a una serie de victorias a lo largo de 15 años, Friends consiguió mantener el Gorge central libre de turbinas eólicas a escala industrial.

Los éxitos y las lecciones aprendidas de la paralización del Proyecto Energético de Whistling Ridge pueden aprovecharse en otros lugares, y ya están inspirando la labor jurídica en curso de Friends. Hace poco, Friends convenció al nuevo propietario y promotor del Parque Eólico de Summit Ridge, en el condado de Wasco, que es polémico en sí mismo porque amenaza muchos de los mismos tipos de recursos que el proyecto Whistling Ridge, que abandonara el permiso estatal para ese proyecto, que también había caducado.

Pero los promotores de Summit Ridge no se han rendido del todo y han presentado una notificación de intención de solicitar un nuevo permiso para un proyecto rediseñado en el mismo sitio. Friends seguirá participando activamente en ese proceso de ubicación de la energía siempre y cuando los promotores presenten una solicitud formal. Además,



El personal de Friends celebra las victorias judiciales con una excursión por el sendero Whistling Ridge Trail. De izquierda a derecha: Nathan Baker, Kevin Gorman, Noah Dow, Ella Devine, Madison Kenney. Foto de Rudy Salakory.

las parcelas que contienen el sitio de Whistling Ridge son los últimos terrenos de propiedad privada del condado de Skamania que carecen por completo de zonificación, es decir, en los que se puede realizar cualquier tipo de uso del suelo y actividades de desarrollo sin restricciones de zonificación para proteger a las comunidades y los recursos. Hace años, Friends entabló un litigio contra el condado de Skamania por no haber zonificado estas tierras, y Friends se impuso en los tribunales de apelación de Washington por cuestiones de procedimiento en ese litigio. Desde que Friends presentó el caso, todos los demás terrenos de propiedad privada del condado han sido zonificados, salvo el de Whistling Ridge, pero solo debido a la situación de limbo del proyecto de energía eólica. Ahora que el proyecto ha concluido oficialmente, Friends se pondrá en contacto con los funcionarios del condado de Skamania para iniciar el proceso de zonificación definitiva de estas últimas parcelas.

Visite [gorgefriends.org/whistlingridge](https://gorgefriends.org/whistlingridge) o haga clic en el botón de abajo para conocer mejor la historia del proyecto (sólo disponible en inglés). ■



# FRIENDS OBTIENE VICTORIAS LEGALES EN EL CONDADO DE CLARK

por Nathan Baker, Abogado Principal

Aunque el condado de Clark contiene menos del 3% del territorio del Área Escénica Nacional del Columbia River Gorge, últimamente una parte sustancial de los litigios de Friends se ha centrado allí. La mayor parte de estos litigios recientes se han referido a dos proyectos controvertidos: la explotación minera de Zimmerly y la propuesta de vivienda no agrícola de Norway Green. Friends ha obtenido nuevas victorias legales en relación con ambos proyectos en el 2024.

## SE RECHAZA LA CARRETERA MINERA PÚBLICA

Al norte del Refugio Nacional de Vida Silvestre del Lago Steigerwald, justo dentro de los límites del Área Escénica Nacional, se encuentra la propiedad de Zimmerly, escenario de la mayor y más prolongada violación del uso del suelo en la historia del Área Escénica Nacional. Un verdadero tsunami de litigios relacionados con la propiedad de Zimmerly comenzó en el 2017, cuando se inició la extracción ilegal de grava desafiando las normas del Área Escénica Nacional y desobedeciendo múltiples órdenes de ejecución emitidas por el personal del condado de Clark y de la Comisión del Columbia River Gorge.

Finalmente, múltiples tribunales resolvieron numerosos casos a favor de Friends y organismos gubernamentales, y en contra de los infractores mineros. En el 2023, Friends prevaleció en 12 de los 12 casos judiciales, apelaciones y mociones impugnadas contra Zimmerly.

En lo que va del 2024, las victorias legales de Friends en relación con la propiedad de Zimmerly han continuado. En enero, tras escuchar a Friends, la Comisión del Gorge rechazó una petición del abogado de Zimmerly de incluir en el plan de trabajo de la Comisión para 2024-25 la consideración de una posible enmienda al Plan de Gestión del Gorge que habría relajado las normas para mantener los usos mineros existentes en el Área Escénica Nacional.

Y en una audiencia pública celebrada el 16 de julio del 2024, el Consejo del Condado de Clark rechazó por unanimidad la petición de Zimmerly de convertir SE 356 Avenue, de propiedad privada, en una carretera pública de transporte minero propiedad del condado.

Durante los tres años que duró el proceso de revisión del condado, Friends y sus aliados tacharon repetidamente la petición de Zimmerly de “caballo de Troya cargado de problemas”, ya que Zimmerly pretendía repercutir al condado numerosos costos, responsabilidades y obligaciones ocultos junto con la propuesta de cesión de la carretera.

El Presidente del Consejo del Condado de Clark, Gary Medvigy, lo resumió mejor al señalar que la dedicación de la carretera solicitada “no va a ser un beneficio público”. Los cinco miembros del consejo votaron a favor de rechazar la dedicación de la carretera.

Por desgracia, las batallas legales en torno a esta tristemente célebre explotación minera distan mucho de haber



En julio, el Consejo del Condado de Clark rechazó por unanimidad la solicitud de Zimmerly de convertir SE 356th Avenue, mostrada aquí durante operaciones ilegales en el 2018, en una carretera de transporte minero de propiedad pública. Foto de Peter Cornelison.

concluido. Recientemente, Zimmerly presentó otra solicitud de uso del suelo ante el condado de Clark en busca de permisos de minería en la propiedad, a pesar de que la solicitud de uso del suelo anterior, presentada en 2020, se encuentra actualmente en apelación en la Comisión del Gorge. Ese recurso pendiente se argumentará este invierno. Zimmerly también ha presentado demandas legales contra varios propietarios vecinos de la SE 356th Avenue en un esfuerzo por apoderarse de sus porciones de la carretera a través de la posesión adversa. Así pues, el litigio continuará en el 2025.

## EL TRIBUNAL CONFIRMA LAS VICTORIAS LEGALES QUE PROTEGEN LAS TIERRAS DE CULTIVO DEL GORGE

El 1º de mayo del 2024, el juez del Tribunal Superior del condado de Clark, Derek J. Vanderwood, dictó sentencia firme en un recurso interpuesto por la empresa promotora Norway Green, LLC. El tribunal confirmó las anteriores victorias legales de Friends en la protección de las tierras de cultivo del Gorge, poniendo así fin a casi tres años de litigios. En esos tres años, Friends no solo ganó las tres instancias de apelación, sino que mejoró su posición jurídica en cada una de ellas.

En las dos primeras rondas, tanto el Examinador de Audiencias sobre Uso del Suelo del Condado de Clark como la Comisión del Gorge en apelación rechazaron la propuesta de Norway Green de construir una enorme “vivienda no agrícola” en un pastizal existente en una parcela zonificada como agricultura a gran escala y situada en SE Gibson Road, en el Área Escénica Nacional. El proyecto habría convertido de forma permanente tierras de cultivo de primera calidad del Gorge en tierras de uso residencial, en violación directa de la Ley Nacional de Áreas Escénicas y sus normas de aplicación.

Norway Green recurrió la decisión de la Comisión del Gorge ante el Tribunal Superior, alegando que su parcela es predominantemente inadecuada para la agricultura por el mero hecho de que parte de la parcela está actualmente

forestada, y afirmando que el condado de Clark y la Comisión del Gorge habían expropiado inconstitucionalmente derechos de propiedad de Norway Green y debían ser obligados a pagar daños y perjuicios monetarios al promotor.



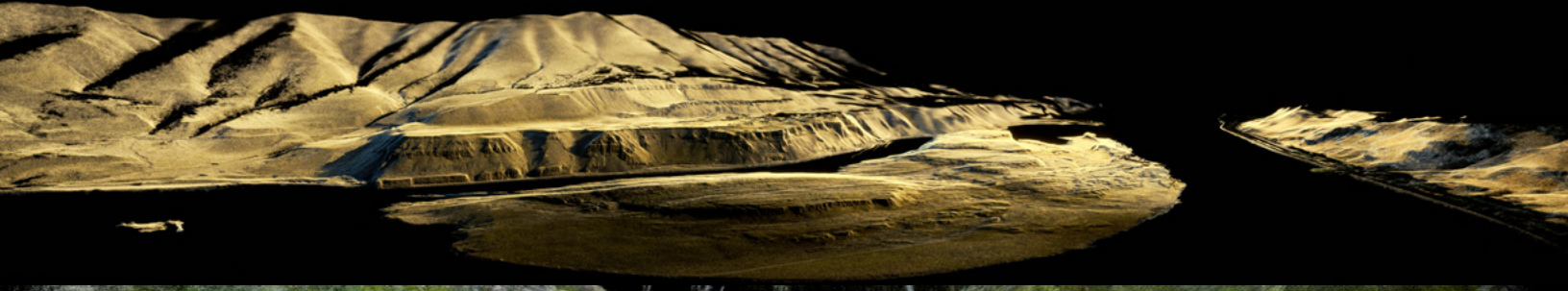
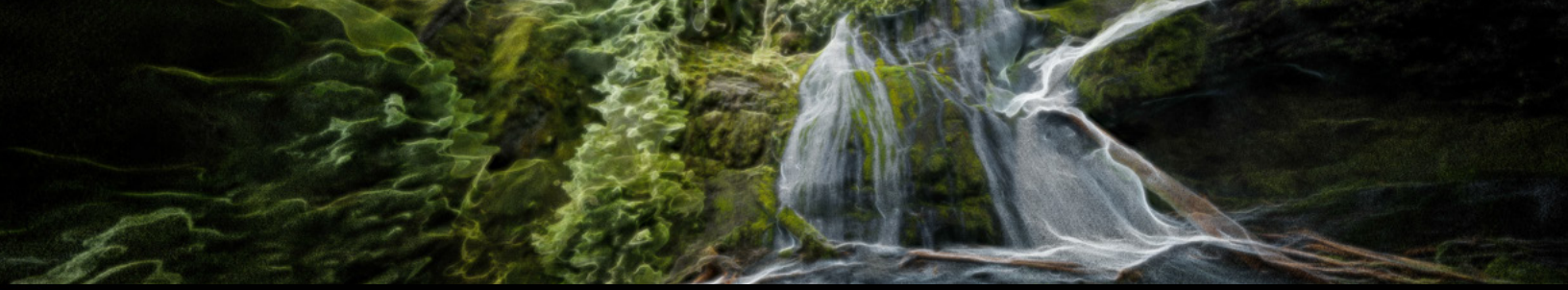
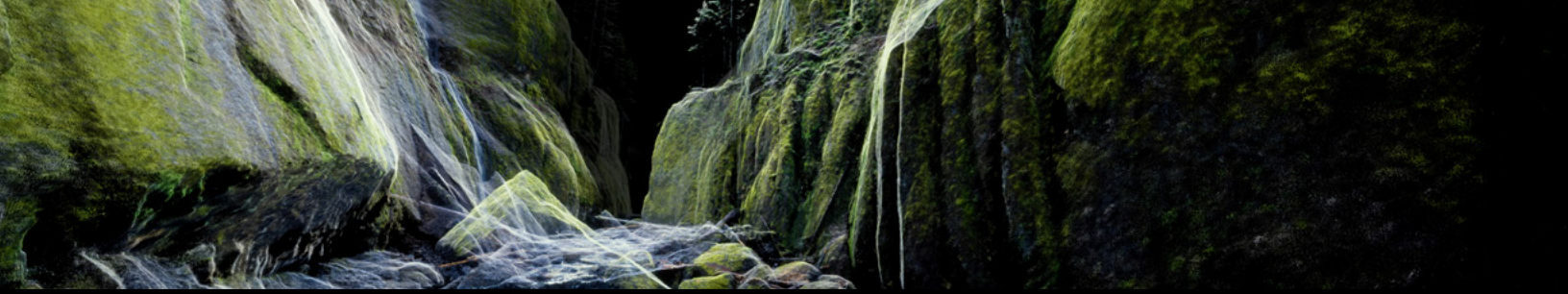
Las victorias legales de Friends ayudarán a proteger tierras de cultivo de primera calidad no solo en la propiedad de Norway Green, aquí fotografiada, sino en toda el Área Escénica Nacional. Foto de Monique Trevett, Friends of the Columbia Gorge.

Friends ayudó al condado de Clark y a la Comisión del Gorge a defender sus decisiones de las alegaciones infundadas de Norway Green. En su decisión, el tribunal superior se mostró de acuerdo con múltiples argumentos jurídicos planteados por Friends, incluyendo la sentencia de que la silvicultura y la agricultura comercial “son intrínsecamente compatibles entre sí, tanto de hecho como de derecho”. En otras palabras, el hecho de que un terrateniente produzca actualmente madera en un terreno en particular no significa que ese mismo terreno no pueda ser también apto para la producción agrícola.

En última instancia, el tribunal confirmó las resoluciones anteriores de la Comisión del Gorge y del condado de Clark, según las cuales Norway Green no había demostrado que la parcela fuera predominantemente inadecuada para la agricultura y, por tanto, no tenía derecho a construir en ella una vivienda no agrícola. Norway Green no recurrió la decisión judicial.

La victoria de Friends en el tribunal superior consagra el precedente que logramos anteriormente en la Comisión del Gorge. Esto contribuirá a proteger las tierras de cultivo de toda el Área Escénica de planes de desarrollo similares.

Con la ayuda de nuestros miembros, simpatizantes y aliados, Friends seguirá defendiendo el Gorge de los infractores del uso del suelo, de los promotores que intentan crear vacíos legales en las normas del Área Escénica y de los litigios sin fundamento, en el condado de Clark y fuera de él. ■



# DEL GORGE A LA SALA DE ABORDAR: TERRA CASCADIA

**BRAD JOHNSON, MIEMBRO DE FRIENDS DESDE HACE MUCHOS AÑOS Y ARTISTA PLÁSTICO, RECIBIÓ LA ASIGNACIÓN DE DISEÑAR LA ÚLTIMA EXHIBICIÓN ARTÍSTICA DEL AEROPUERTO DE PDX, UNA PANTALLA GIGANTE DE L.E.D. QUE REPRESENTA ESCENAS DEL GORGE DEL COLUMBIA. EXPLORE EL PROYECTO EN ESTE APARTADO DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS.**



La sobrecogedora belleza del Gorge del Columbia lleva mucho tiempo inspirando asombro y creatividad. Cuando hace más de un año, Friends creó por primera vez el título “Share the Wonder” para nuestra actual campaña, difícilmente podíamos imaginar los extraordinarios actos de apoyo de nuestros donantes, socios, voluntarios y colaboradores, todos unidos por su alegría por este paisaje salvaje y maravilloso que tanto apreciamos.

En este número de Passages, tenemos el honor de presentar la inspiradora historia de Brad Johnson, un antiguo miembro de Friends y artista visual cuya profunda conexión con el Gorge del Columbia le ha llevado a crear “Terra Cascadia”, una nueva y magnífica exhibición LED animada en el aeropuerto de PDX. El arte de Brad da vida a la belleza del Gorge para millones de viajeros, y estamos muy agradecidos de que vaya a hacer una generosa donación a Friends of the Columbia Gorge de su comisión artística.

Profundamente inspirada por esta mezcla única de arte y filantropía que subraya el compromiso de Brad para preservar y compartir la belleza del Gorge, estoy agradecida por la oportunidad de entrevistarle sobre este notable proyecto y su viaje. También, la disposición de Brad para donar su tiempo y sus fotos para esta entrevista constituye un ejemplo inspirador de cómo el arte y la filantropía pueden entrelazarse.

Siga leyendo mientras nos adentramos en el proceso creativo de Brad, su pasión por el Gorge, las innovadoras técnicas de su exhibición y el impacto duradero de su increíble contribución. A través de su arte y su filantropía, Brad nos invita a todos a apreciar y proteger la espectacular y encantadora belleza natural del Gorge.

**Lori Warner**  
**Directora de Filantropía**

*Nota del editor: Con la aprobación del artista, se han editado partes de esta entrevista para propósitos de longitud y claridad. Para obtener la versión íntegra, haga clic en el botón de la derecha.*

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ  
PARA LEER LA  
ENTREVISTA

## ¿PUEDE HACERNOS UN BREVE RESUMEN DEL PROYECTO?

¡Sí! Tres artistas seleccionados, Rebecca Mendez, Ivan McClellan y yo, creamos videos que circulan por las enormes pantallas LED del aeropuerto PDX a lo largo del día, puntuados por paisajes generados por computadora y creados por la agencia del Puerto, dotdotdash. Mi obra se exhibirá durante los meses de octubre y noviembre, y después volverá a aparecer en rotación con las otras dos exposiciones de manera indefinida a partir de enero del 2025.

## ¿QUE LO INSPIRÓ PARA CREAR LA EXHIBICIÓN PARA LA NUEVA TERMINAL DE PDX?

Cuando me invitaron a presentar una propuesta para los lienzos mediáticos del PDX, estaba trabajando en los efectos visuales de un concierto de música clásica sobre las inundaciones de la Edad de Hielo, que incluía secciones del Gorge representadas mediante nubes de puntos animadas en 3D que se proyectarían en grandes telas (\*nota del editor: con tela se refiere a un trozo de tela o lienzo que parece opaco hasta que se ilumina por detrás, y que se utiliza como pantalla o telón de fondo en el teatro y el arte) entre los artistas y el público. Utilizar esta técnica para representar el mundo natural es algo que me apasiona desde hace varios años. De repente, esta nueva oportunidad se convirtió en una forma de ampliar todo lo que estaba haciendo: mi lienzo pasó de ser una tela de 26' de ancho a dos pantallas LED de 128' de ancho por 23' de alto. El público objetivo pasó de 300-500 personas viendo un solo concierto de una hora a más de 16 millones de personas viendo estos paisajes todo el día, todos los días, ¡durante años! Me consumía la emoción por esta oportunidad única de dar vida a la región que amo, el Columbia Gorge, en los monumentales lienzos de la nueva terminal.



La nueva terminal principal de PDX, reabierto tras cinco años de cierre por reformas, cuenta con pantallas LED de 128 x 23 pies que mostrarán escenas del Área Escénica Nacional del Columbia Gorge, como las Cascadas Metlako y Sorenson, en la imagen aquí. Foto cortesía de Brad Johnson.

## ¿CÓMO INFLUYÓ SU RELACIÓN PERSONAL CON EL COLUMBIA GORGE EN EL DISEÑO Y EL CONTENIDO DE SU EXHIBICIÓN?

Durante las dos décadas que viví en Portland, el Gorge fue mi destino más frecuentado para el ocio al aire libre, y desde hace 10 años vivo en Trout Lake. Desde el principio supe cómo quería capturar y representar los paisajes que iba a incluir en la obra, pero necesitaba una estructura con la que pudiera trabajar, unos parámetros que definieran el alcance de lo que iba a aparecer.

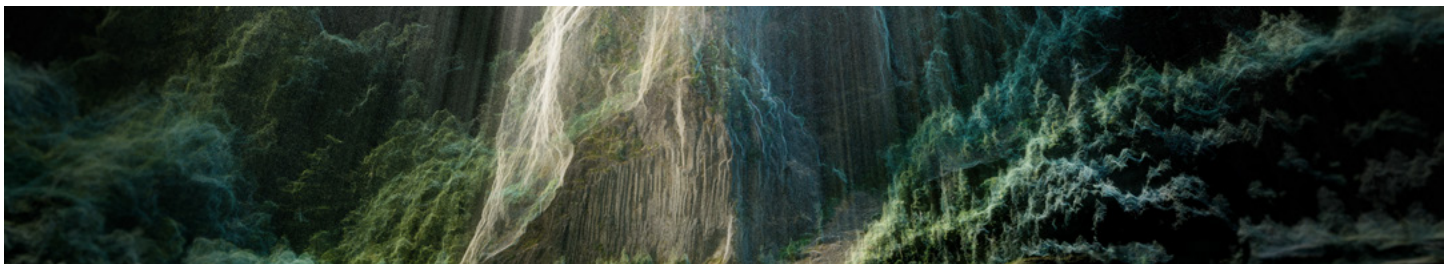
Desde donde yo vivía y trabajaba en Portland, mirar hacia el este era siempre la vista a la que aspiraba, con los volcanes en el horizonte, todos los mundos por explorar dentro de ellos y el Gorge como conducto de entrada. Dado que el aeropuerto está situado a las puertas de estos mundos, me pareció natural limitar el alcance de mi estudio a esta región: desde las cimas de St. Helens, Adams y Hood hasta su convergencia en el Columbia. Una de mis primeras inspiraciones para Terra Cascadia fue el libro de John H. Williams de 1912 *The Guardians of the Columbia* (Los guardianes del Columbia): los “guardianes” son el monte Hood, el monte Adams y el monte St. Helens, y el contenido del libro se divide en el río, las montañas y los bosques, una estructura que ayudó a enmarcar mi selección de ubicaciones.

## ¿QUÉ ASPECTOS DEL COLUMBIA GORGE LE DIO MÁS ILUSIÓN PRESENTAR Y POR QUÉ?

Me ha entusiasmado capturar las características del Gorge que en conjunto definen lo más singular de este lugar, y para mí, el aspecto más cautivador ha sido la geología. Me encanta observar los accidentes geográficos y pensar en cómo se crearon: cuando ves algo como Beacon Rock, que es hermoso e inusual, empiezas a preguntarte cómo se formó. El Gorge es un epicentro de capas superpuestas de historia geológica: los basaltos de inundación del río Columbia, las Cascadas volcánicas, las inundaciones masivas del Columbia y de la Edad de Hielo que atraviesan los estratos para revelar los misterios del tiempo profundo. Las formas geológicas del terreno son las que más me cautivan: son las ruinas y los vestigios de las historias de cómo surgió este lugar. El escritor de Oregón, Barry López comentaba en su libro *Horizon*, “Todos los paisajes están en camino de convertirse en algo más, con una lentitud incremental y una velocidad aterradora”. No hay muchos lugares en la tierra donde esto sea tan abierto y evidente.



Johnson trató de captar una amplia variedad de escenas del Gorge, centrándose en características geológicas únicas como Beacon Rock. Foto cortesía de Brad Johnson.



Beacon Rock en Terra Cascadia. Imágen cortesía de Brad Johnson.

## ¿CÓMO SELECCIONÓ LAS ESCENAS Y LUGARES CONCRETOS DEL COLUMBIA GORGE PARA SU EXHIBICIÓN?

Mi primer impulso fue pensar en las pantallas del aeropuerto como dioramas de los grandes éxitos del Gorge, retratos del panteón que todos celebramos, pero al principio del proceso adopté un enfoque diferente guiado por mis experiencias personales con el lugar, la tecnología de captura y la arquitectura de la terminal.

Las escenas con las que tenía una conexión personal eran más importantes que la notoriedad de un monumento. Lo más perdurable de la región para mí no consiste solo en la concentración de las atracciones que todos conocemos, sino los muchos lugares menos conocidos a los que es difícil llegar, escenas que descubrimos por

casualidad o vistas que nunca veríamos sin esta tecnología. Quería captar la experiencia de estar en un lugar, de observarlo de primera mano, y no solo cómo luce en un momento determinado, sino cómo es desde dentro.

La severa relación de aspecto gran angular de las pantallas ayudaba intrínsecamente a ciertas escenas mejor que a otras, y la orientación norte-sur de las mismas inspiraba una estructura argumental que ayudaba a centrar qué ubicaciones presentar. En lugar de reproducir las mismas escenas en ambas pantallas, dividí los videos para mostrar lugares del lado de Washington del Columbia en la pared norte, y del lado de Oregón en la pared sur. Ambos videos comparten la misma secuencia aproximada: comienzan con retratos de los volcanes tal y como se pueden ver cuando se vuela desde PDX, las escenas descienden en cascada desde los glaciares alpinos a través de bosques, arroyos, accidentes geográficos y cascadas hasta converger a lo largo del Columbia. Como la estructura y los tiempos de ejecución de los videos son los mismos, los visitantes pueden mirar a través de la terminal de un lado a otro y ver tipos de ubicaciones similares, pero cada uno desde su lado respectivo del Gorge.

## ¿PUEDE EXPLICAR EL PROCESO DE CREACIÓN DE NUBES DE PUNTOS EN 3D A PARTIR DE FOTOGRAFÍAS Y CÓMO ESTA TÉCNICA DA VIDA A LAS ESCENAS DEL GORGE?

Todas las imágenes de Terra Cascadia proceden de nubes de puntos en 3D que he creado a partir de más de 10,000 fotografías tomadas en los últimos cinco años en viajes en avión, vuelos con drones y docenas de excursiones. Para cualquier escena, puedo capturar entre 30 y más de 300 imágenes con una cámara de alta resolución, un dron o un iPhone. Lo que hace que las imágenes sean buenas para este propósito no es lo que tradicionalmente define una gran foto, sino que consiga una cobertura completa de una escena desde todos los ángulos posibles. Después, cargo las imágenes con el color corregido en una aplicación de fotogrametría que analiza todas las imágenes e interpola la dimensionalidad a partir de ellas. Cuando el programa ve la misma característica desde diferentes perspectivas y cómo se relaciona con las características vecinas, puede extrapolar una escena 3D en la que cada punto es, de hecho, una ubicación en el espacio con un color. Millones de estos puntos coloreados juntos representan con precisión la dimensionalidad y el volumen de una escena; donde no hay datos hay oscuridad, por eso las escenas se representan en negro.

Después, las nubes de puntos se introducen en una aplicación patentada de “cinematografía virtual” creada por el equipo de Thomas Wester, Ben Purdy y Holly Newlands, con sede en Portland. Esta herramienta me permite hacer volar cámaras personalizables a través de las escenas con un casco de realidad virtual, aplicar efectos a los puntos y renderizar la animación en video. Es como tener el cuarto oscuro más potente que se pueda imaginar, capturo una escena en el mundo real y luego la introduzco en este conjunto de herramientas para volver a experimentar un lugar y revelar puntos de vista que nunca hubiera sido posible presenciar de otro modo. El software evolucionó a medida que avanzaba el proyecto y cada escena es el resultado de una coreografía entre los datos que capturé y la capacidad de la herramienta. No podía decidir simplemente ir a capturar un lugar y hacer un determinado tipo de animación, tenía que encontrar la mejor manera de que los datos del lugar bailaran con el movimiento y los efectos de que disponía.



**[Friends] preserva y protege algo que nos importa mucho. Tras centrar este proyecto en el Gorge, decidí ceder parte de mi comisión a Friends. El Gorge me ha dado mucho durante gran parte de mi vida y me complace devolvérselo.”**

- BRAD JOHNSON



## ¿CREE QUE EL ARTE PÚBLICO PUEDE CONTRIBUIR A FOMENTAR UNA CONEXIÓN MÁS PROFUNDA ENTRE LAS PERSONAS Y LA NATURALEZA?

Me gusta la idea del paisajista Casper David Freidrich de que el arte es un intermediario entre el hombre y la naturaleza. La forma en que un artista, escritor, músico o diseñador evoca el mundo natural amplía el modo en que el público piensa y siente un lugar, el lugar se impregna de otras asociaciones, significados o percepciones. En todos mis proyectos de arte público, materiales o digitales, me he centrado en observar directamente algo del mundo natural, capturar algo de él para llevarlo a mi estudio, donde puedo procesarlo, responder a ello y crear algo que otros pudieran experimentar en un contexto diferente (a menudo urbano). Esperemos que esto cultive la reverencia por el mundo natural.



Johnson muestra su creación de nubes de puntos en 3D que representan las Cascadas Starvation Creek en Terra Cascadia. Foto cortesía de Brad Johnson.

Una vez trabajé con Kent Weeks, egiptólogo y fundador del Theban Mapping Project, que cartografió, documentó, fotografió y archivó la arqueología de Tebas. Me dijo: “La conservación empieza por la documentación... si no sabes lo que tienes ¿cómo vas a saber conservarlo?”. Eso tiene mucho sentido para mí sobre el arte y la naturaleza. Irónicamente, su proyecto del 2001 fue mi primera introducción al trabajo con nubes de puntos, y la fotogrametría se desarrolló y utilizó sobre todo para la documentación y la conservación.

## ¿CUÁLES FUERON ALGUNOS DE LOS RETOS Y RECOMPENSAS DE TRABAJAR EN UN PROYECTO DE TAL ALCANCE CON DOS PAREDES DE LED DE 128 PIES DE ANCHO?

La escala de estas pantallas es impresionante y va más allá de cualquier cosa en la que hubiera imaginado trabajar. He hecho exhibiciones de arte público a gran escala y escenografías inmersivas para conciertos del 45th Parallel en pantallas de 26 pulgadas de ancho, pero esto es una historia completamente distinta. Es una oportunidad única de



2023-24

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

# Ganador del Gran Premio

(ver foto en la página siguiente)

DAVE EDWARDS NOYES  
PORTLAND, OR



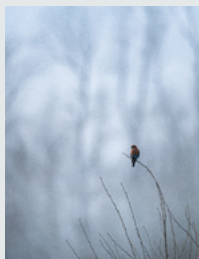
**GALERÍA COMPLETA:** Para ver las versiones a tamaño completo de todas las fotos premiadas y con menciones honoríficas, visite [gorgefriends.org/photocontest](http://gorgefriends.org/photocontest) o haga clic en el botón de abajo.

HAGA CLIC/PULSE AQUÍ  
PARA VER TODOS LOS  
GANADORES  
Y LAS FOTOS DE  
MENCIONES HONORÍFICAS

**MOSIER PLATEAU** Dave Edwards Noyes, profesor de Portland (Oregón), es el ganador del gran premio de “GorgeGram: Framed in Beauty”, el noveno concurso fotográfico anual de Friends. La foto ganadora del gran premio de Edwards Noyes fue tomada en la primavera del 2023 en el sendero Mosier Plateau Trail, en el lado de Oregón del río Columbia, con una cámara mirrorless Sony ILCE-7RM3A y un lente de 24-70 mm. “Cuando visité las cascadas de Mosier Creek por primera vez en la primavera del 2023, no me esperaba que se desplegara ante mí esta hermosa escena”, afirma Edwards Noyes, profesor de música de la escuela primaria Sojourner de Milwaukie. “La sabiduría nudosa del roble, la luz dorada del sol del atardecer que se reflejaba en las ramas arqueadas y la hierba nueva, y el sendero que serpenteaba a través de él me hicieron detenerme en seco. En ese momento, tan perfecto, sentí una sincera gratitud por estar en medio de tanto esplendor. He recorrido cientos de millas remontando los arroyos y bordeando los acantilados del Columbia River Gorge, y aún así este hermoso paisaje sigue sorprendiendo e inspirando”.



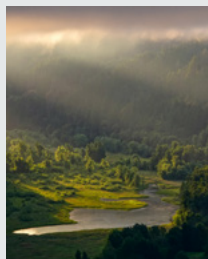
Flores silvestres  
y fauna  
JACOB BEGIS



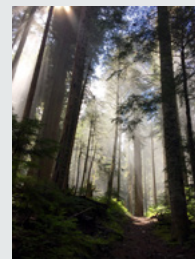
Panorámica del Gorge Oriental  
SUSAN CONKLIN



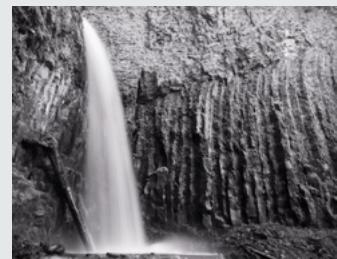
Panorámica del  
Gorge Occidental  
DREW TORRENTE  
(MAGAZINE COVER)



Fotografía con  
cámara de teléfono  
JOHN HALL



Cascadas  
MATTHEW NORMAN





**Bajo el agua**  
JOHN KUTASZ



**Noche**  
JARROD LYMAN



**Selección del personal  
de Friends**  
GREGG KERBER



dar vida a paisajes que amas a tal escala, y desde el momento en que me adjudicaron el proyecto me comprometí a aprovecharlo al máximo. La escala ayuda a transmitir la presencia del lugar, especialmente en muchos de los accidentes geográficos monumentales que aparecen en la obra. Sin embargo, esa escala puede resultar desalentadora cuando entra en juego el movimiento, lo que podría ser un movimiento normal de la cámara de barrido en el gran monitor de tu computadora puede llegar a ser abrumador o desconcertante cuando recorre 128 pies.

El reto creativo al que me enfrenté durante todo el proyecto fue maximizar el número de escenas que quería incluir con el mínimo movimiento necesario para mostrar cada una de ellas. Lo bonito de trabajar con nubes de puntos es poder ver algo desde varios ángulos distintos, poder ver a través de las superficies semitransparentes y contemplar sus propiedades escultóricas y volumétricas. Las escenas tenían que verse desde una cámara pivotante, orbital o de seguimiento, y estos movimientos llevan su tiempo, demasiado tiempo en una sola escena resultaba en menos escenas, pero a lo largo del proceso, trabajando con el Puerto y su equipo en dotdotdash, pude experimentar diferentes versiones in situ en diferentes puntos del proceso y, en última instancia, presenté más de 60 escenas en 30 minutos de metraje repartidos en cuatro videos.

### **¿CÓMO EQUILIBRA SU VISIÓN ARTÍSTICA CON LOS ASPECTOS TÉCNICOS Y PRÁCTICOS DE TRABAJAR EN UNA EXHIBICIÓN DE ALTO NIVEL COMO ESTA?**

Abordé este proyecto desde el principio con el objetivo de crear la mejor experiencia posible específicamente para esta exhibición. Utilizaría medios similares de formas diferentes para contextos diferentes. Tengo una obligación con el contenido y la audiencia. Mi objetivo es poder volver a visitar cualquiera de las escenas que he incluido y sentir que lo que me parece bello, sublime o excepcional de ellas estaba al servicio de lo que he hecho, conducir por Table Mountain cuando el sol te da en la cara por la mañana y decir “lo logré”... que no he defraudado a Table Mountain. En última instancia, un proyecto como este no tiene que ver conmigo, sino con los 16 millones de personas que pasan cada año por debajo de las pantallas esperando a pasar por la TSA. Las pantallas son inevitables y casi imposibles de ignorar, solo hay dos caminos hacia las puertas y estos portales están flanqueados por las pantallas. Tuve que afinar lo que hice para esa recepción.

### **¿QUÉ IMPACTO CREE QUE TENDRÁ ESTA EXHIBICIÓN DE ALTO NIVEL EN LA VISIBILIDAD DEL COLUMBIA GORGE Y EN LA CONCIENTIZACIÓN MEDIOAMBIENTAL?**

El Gorge es uno de los recursos naturales más preciados de la región, y para mí es el elemento clave de nuestro patrimonio natural. Espero que esta exhibición contribuya a que nuestra comunidad valore y administre el Columbia Gorge.

### **¿PUEDE COMPARTIR CON NOSOTROS ALGÚN MOMENTO MEMORABLE DE SU TRABAJO EN ESTE PROYECTO QUE LE HAYA LLAMADO LA ATENCIÓN?**

Ha sido un verdadero honor formar parte de este proyecto. Se basó en mi experiencia de más de 20 años de carrera en Second Story, el estudio de medios interactivos de Portland que fundé con mi esposa y socia creativa Julie Beeler, productora de Terra Cascadia. Pude colaborar con Thomas Wester, Martha Almy y otras personas con las que trabajé en Second Story hace más de una década, algo que nunca imaginé que volvería a ocurrir. Se basó en mi observación y documentación continuas del Gorge y en mi práctica artística, y proporcionó el lienzo más increíble en el que estos elementos podían converger, en un lugar de espectacular belleza con más ojos puestos en él que en todo el trabajo que he hecho combinado, ¡por diez!

Experimentar y observar un lugar que significa mucho para ti, luego capturar lo más destacable de él con una tecnología que ayuda a revelar la belleza inherente de un lugar, y luego compartirlo con millones de personas que pasan por aquí, con este increíble despliegue seductor, ha sido un sueño formar parte de esto.

## ¿QUÉ ESPERA CONSEGUIR CON LA DONACIÓN A FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE, TANTO PARA LA ORGANIZACIÓN COMO PARA LA CONSERVACIÓN DEL GORGE?

Mi esposa, Julie Beeler, y yo llevamos muchos años donando a Friends of the Columbia Gorge, una organización que preserva y protege algo que nos importa mucho. Tras centrar este proyecto en el Gorge, decidí ceder parte de mi comisión a Friends. El Gorge me ha dado mucho durante gran parte de mi vida y me complace devolvérselo.



**ANIMACIÓN:** Vea una muestra de las animaciones de Terra Cascadia visitando [bradjohnson.com/terra-cascadia](http://bradjohnson.com/terra-cascadia) o haciendo clic en el botón de la derecha.

HAGA CLIC/PULSE AQUÍ  
PARA VER LA  
ANIMACIÓN



No todas las escenas son formaciones geológicas o cascadas concretas. Algunos, como el bosque alpino nevado que se ve aquí (foto de construcción arriba, captura de pantalla de animación abajo), simplemente muestran entornos característicos de la región. Fotos cortesía de Brad Johnson.

**Texto de Sara Woods, Supervisora de  
Administración de Tierras, y Melissa Gonzalez,  
Supervisora de Programas al Aire Libre**





# Relatos de Senderos



**FRIENDS SE ENORGULLECE DE PRESENTAR UNA NUEVA Y MODERNA SEÑALIZACIÓN DE SENDEROS -LA PRIMERA EN UNA RESERVA DE FRIENDS- QUE CONVIERTE A LYLE CHERRY ORCHARD EN UNO DE LOS SENDEROS MÁS INTERACTIVOS DEL NOROESTE DEL PACÍFICO. SIETE PANELES INTERPRETATIVOS OFRECEN UNA VISIÓN DE LA RICA HISTORIA DE LA RESERVA Y DEL COLUMBIA GORGE EN SU CONJUNTO A TRAVÉS DE CONTENIDOS MULTIMEDIA CENTRADOS EN LAS LEYENDAS INDÍGENAS DEL GORGE, LA ECOLOGÍA DE LOS INCENDIOS FORESTALES, LA HISTORIA GEOLÓGICA Y MUCHO MÁS.**



El proceso de cuatro años para poner a disposición del público una señalización interpretativa educativa y marcadores de senderos se materializó finalmente el 2 de abril del 2024. En una soleada mañana en Lyle, Washington, nos reunimos con miembros de la comunidad de Friends e invitados de honor para inaugurar nuestra nueva y moderna señalización de senderos en nuestra reserva de Lyle Cherry Orchard. Juntos exploramos los tesoros naturales y culturales de la reserva a través de las señales bilingües que recorren las siete millas del sistema de senderos.

Este hito se estaba haciendo esperar, y nos sentimos orgullosos de presentar estas señales, las primeras en

una reserva de Friends, a nuestros simpatizantes y a la comunidad local. Para dar vida a estas señalizaciones se solicitaron permisos, se investigó y redactó el contenido de cada panel, se recorrió el sendero para determinar su ubicación óptima y se colaboró con los socios para que el contenido fuera lo más enriquecedor posible para los excursionistas. Cuando los miembros de Friends, los miembros de la comunidad de Lyle y nuestros colaboradores del panel se unieron a nosotros a principios de abril para la inauguración y la caminata guiada, nos sentimos extasiados de compartir los resultados de este largo e intencionado proceso.

Al llegar a la reserva, caminamos un cuarto de milla

hasta el panel de orientación, donde celebramos una ceremonia de inauguración. El Director Ejecutivo de Friends, Kevin Gorman, habló sobre la reciente historia de la reserva, lo siguió el Administrador de Proyectos de Gorge Towns to Trails, Renée Tkach, quien explicó la creación de los carteles educativos. Agradecemos la presencia de tres de nuestros colaboradores, entre ellos la galardonada flautista indígena Sherrie Davis, que interpretó “Canyons in the Wind”, una canción original inspirada en las colinas de Lyle Cherry Orchard; Ed Edmo, un anciano Shoshone-Bannock, narrador y poeta criado en Celilo Falls; y su hijo John Edmo.

John entonó un canto ceremonial, seguido de Ed, que compartió leyendas nativas. Escaneando los códigos

de contenidos multimedia como canciones, poemas, palabras habladas, arte y vídeos cortos. A medida que los excursionistas recorrían el Discovery Loop, disfrutaban de amplias vistas del Gorge y del comienzo de la temporada de flores silvestres, en la que flores como el perejil del desierto y la balsamorhiza daban la bienvenida a nuestros huéspedes.

¿Qué sigue ahora que hemos introducido paneles educativos en una de nuestras reservas? Nuestro equipo de fideicomiso de tierras tiene previsto crear paneles educativos similares en otras reservas públicas de Friends, empezando por Mosier Plateau el año que viene. Nuestro objetivo es hacer más accesibles nuestras tierras informando a los visitantes sobre los



Izquierda: Sherrie Davis y Ed Edmo comparten un momento juntos en la ceremonia de corte de listón. A la derecha: Un excursionista escanea el código QR del panel interpretativo Geology Drama en Lyle Cherry Orchard. Fotos de Paloma Ayala.

QR del panel “The First Stewards”, los excursionistas pueden escuchar el poema de Ed “Mountain” y “Canyons in the Wind”. A continuación, Ed cortó el listón de nuestro panel de orientación, señalando el inicio de nuestra caminata para ver los paneles.

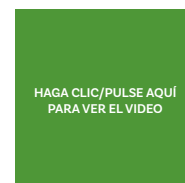
Tras el corte de listón, Sara Woods, Coordinadora de Administración de Friends, y Kevin Gorman guiaron al primer grupo de excursionistas por el sendero “Discovery Loop”, de cinco millas, donde se pueden ver todos los carteles educativos. Renée Tkach y uno de nuestros colaboradores del panel, el geólogo del Ice Age Institute Lloyd DeKay, siguieron poco después con el segundo grupo de excursionistas. Las siete señales interpretativas del Discovery Loop ofrecen información sobre la rica historia de la reserva y del Columbia Gorge en su conjunto. Los temas de los carteles se centran en las leyendas indígenas del Gorge, la ecología de los incendios forestales, la historia geológica, etc., a través

recursos naturales y culturales únicos de cada reserva. Ahora usted también puede experimentar nuestros paneles educativos de última generación visitando la Reserva Lyle Cherry Orchard de Friends. Salga a recorrer los senderos con sus amigos y familiares, y esperamos que se vaya con un nuevo aprecio por este lugar tan especial.



.....

**SEÑALES EN EL SUELO:** Escanee el código QR para ver un breve video de Instagram del día de la instalación de las señales.



## EXPLORE LOS SEÑALAMIENTOS

La mejor forma de disfrutar de los paneles didácticos de Lyle Cherry Orchard es haciendo senderismo por la reserva. Sin embargo, este sendero es uno de los más inclinados y extenuantes del Gorge, por lo que las personas con problemas de movilidad quizá no puedan recorrerlo. Si el sendero no es accesible para usted, escanee los códigos QR que aparecen a continuación para ver el contenido de cada panel.



### LOS PRIMEROS ADMINISTRADORES

“Mountain”, un poema del narrador Shoshone-Bannock Edmo, acompañado de “Canyons in the Wind”, una canción original de la galardonada flautista indígena Sherrie Davis.

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ



### LEYENDA DEL GORGE

Una leyenda sobre la creación del Columbia Gorge, contada por Jefferson Greene, lingüista, artista y narrador de las tribus confederadas de Warm Springs.

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ



### TÚNEL DE VIENTO

Una leyenda de los cuatro vientos del Columbia Gorge, contada por Jefferson Greene. Situado en una colina expuesta a fuertes vientos.

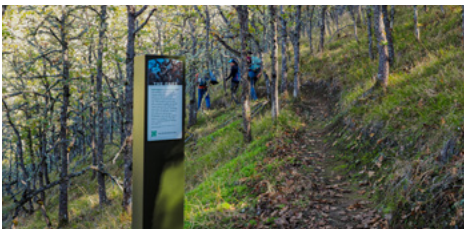
HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ



### DRAMA GEOLÓGICO

Una visita sonora inmersiva de las características geológicas que rodean Lyle Cherry Orchard, grabada por el geólogo del Ice Age Institute Lloyd DeKay. Situado en un acantilado con vistas al Gorge.

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ



### LOS ROBLES

“The Oak Tree”, un famoso poema de Johnny Ray Ryder Jr. Enclavado en un denso bosque de robles blancos de Oregón.

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ



### ECOLOGÍA DE LOS INCENDIOS FORESTALES

Video de animación sobre el ciclo de los incendios forestales, ilustrado por Carrie Van Horn, de Heartwood Visuals. Situado en el lugar del incendio de Lyle Hill del 2021.

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ



### SUPERPODERES DE LA FAUNA

Texto y videos que exploran cinco especies que se encuentran en Lyle Cherry Orchard: el halcón peregrino, la ardilla gris occidental, el lagarto western fence, la serpiente de cascabel occidental y el pájaro carpintero de Lewis.

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

# ACERCANDO A LOS ESTUDIANTES DE SECUNDARIA AL GORGE: RESUMEN EDUCATIVO DE PRIMAVERA Y VERANO

by Kenzie Hammond, Coordinadora de Educación Juvenil y Comunitaria de Friends

## THE GREAT GORGE WAHOO! 7º GRADO (GORGE ORIENTAL):

*El compromiso de la familia Winthrop con la educación en el Gorge garantiza que este viaje anual siga siendo una experiencia inolvidable para todos los participantes. Gracias a los miembros de la familia que se unieron a nosotros este año para experimentar de primera mano la alegría y la curiosidad que este viaje brinda a los estudiantes.*

El 15 de abril del 2024, llevamos a 23 estudiantes de séptimo curso del colegio St. Andrew Nativity School de excursión para explorar el Gorge Oriental. La jornada comenzó en Eagle Creek (Oregón), con una breve caminata dirigida por Joshua Daker, guarda forestal del Servicio Forestal de Estados Unidos (USFS). Los estudiantes aprendieron sobre la ecología de los incendios y el proceso de recuperación tras el incendio de Eagle Creek. Antes de partir, el personal del Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Oregón (ODFW) ofreció una breve visita a las



Los estudiantes de séptimo grado del colegio St. Andrew Nativity School participaron en una excursión a Eagle Creek (arriba a la izquierda), en un programa de descubrimiento de aves rapaces en el Columbia Gorge Discovery Center & Museum (abajo a la izquierda) y en una visita a la Reserva Dancing Rock de Friends con nuestro difunto Director de Fideicomiso de Tierras Dan Bell (derecha). Fotos de Monique Trevett y Kenzie Hammond, Friends of the Columbia Gorge.

instalaciones de incubación de Eagle Creek.

Nuestra siguiente parada fue el Parque Estatal del Lago Horsethief, en Washington, donde los alumnos almorzaron y utilizaron prismáticos para observar águilas calvas anidando. Después, nos reunimos con Dan Bell, el difunto Director de Fideicomiso de Tierras, en la Reserva Dancing Rock de Friends. Dirigió a los estudiantes en un corto paseo hasta el estanque kolk de la reserva, un elemento único de la Edad de Hielo. Dan habló de la historia geológica de la reserva, explicó su trabajo en la fundación y respondió con entusiasmo a las preguntas de los estudiantes. Aunque enseñar a los jóvenes era algo ajeno a Dan, siempre estaba dispuesto a aceptar un reto como apasionado jugador de equipo con una capacidad natural para presentar y dirigir, independientemente de la edad, lo que hizo fantástico con los niños ese día. Fue un honor que Dan formara parte de The Great Gorge Wahoo y que este grupo de estudiantes experimentara su legado en una reserva que tanto le costó proteger.

Para concluir el día, los estudiantes visitaron el Columbia Gorge Discovery Center & Museum, donde el Coordinador de Educación sobre Aves Rapaces, Morgan Olson, ofreció una presentación privada sobre Killer, el halcón de cola roja. Esta emocionante experiencia permitió a los estudiantes conocer de cerca un ave rapaz. Antes de subir al autobús, los alumnos exploraron las exposiciones del museo y completaron una búsqueda del tesoro. En general, nuestro personal, socios y generosos donantes pasaron un día increíble compartiendo la magia del Gorge Occidental y Oriental. Esperamos poder organizar un viaje similar este otoño.

### THE GREAT GORGE WAHOO! 8º GRADO (GORGE OCCIDENTAL):

*Muchas gracias a Carrie Nobles por la generosa donación que hizo posible el viaje, y a todos los educadores que dedicaron su tiempo a trabajar con los alumnos de octavo curso del St. Andrew Nativity School.*

OEl 10 de mayo del 2024, llevamos a 28 estudiantes de octavo curso del colegio St. Andrew Nativity a una excursión centrada en el Gorge Occidental. Al haber ya compartido tiempo con esta clase el año anterior, fue una alegría presentarles las maravillas del Gorge una vez más. Los estudiantes recordaban su última excursión y estaban impacientes por vivir las nuevas aventuras de Gorge Wahoo de este año. Como es tradición, empezamos el día en Vista House, en Crown Point. Kevin Price, antiguo Director Regional de los Parques Estatales de Oregon (OPRD) y actual miembro del Consejo de Friends, compartió la historia de Vista House y sus alrededores, sus experiencias trabajando en los Parques Estatales de Oregon y la importancia de los terrenos públicos, inculcando a los estudiantes la importancia de ser propietarios de terrenos públicos.

Nuestra siguiente parada fue el Área Recreativa Estatal de Benson, donde los estudiantes rotaron a través de tres estaciones: macroinvertebrados dirigido por las guardabosques del Servicio Forestal Hannah y Mia, una estación de fotografía dirigida por la fotógrafa del Gorge Paloma Ayala, y una de ecología de mamíferos dirigido por la guardabosques de OPRD Miranda Mendoza. Tras las rotaciones, los estudiantes disfrutaron de un hermoso almuerzo junto al lago. De camino a nuestro siguiente destino, hicimos una parada en las Cascadas Multnomah, lo que permitió a los estudiantes hacer fotos y maravillarse ante la impresionante cascada. Ningún viaje al Gorge Occidental está completo sin una visita a Multnomah, y para muchos estudiantes era la primera vez



Los estudiantes de octavo grado aprendieron a hacer fotos de la naturaleza, observaron aves con prismáticos y analizaron la calidad del agua. Fotos de Monique Trevett.

que la veían.

A continuación, llegamos a la esclusa y presa de Bonneville, donde un guardabosques del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Estados Unidos dirigió a los estudiantes en una visita privada a la central eléctrica y las escalas de peces. Para terminar el día, nos reunimos con Elise Olk y Jenna Hymas, biólogas del salmón del WDFW, que guiaron a los estudiantes en una atractiva y atlética carrera de obstáculos “Salmón contra presa”. Los estudiantes pudieron estirarse y demostrar sus habilidades atléticas en este juego educativo. El día fue de ensueño y los estudiantes se lo pasaron de maravilla.

### EXPLORE THE GORGE 6° GRADO (BEACON ROCK):

*Un agradecimiento especial a nuestra donante, Phyllis Clausen, que falleció el año pasado a la edad de 99 años, por sus esfuerzos para financiar este programa.*

Los días 30 y 31 de mayo y el 5 y 7 de junio del 2024 celebramos nuestro mayor evento educativo del año, que requirió el esfuerzo de todos para hacerlo posible. Más de 200 estudiantes de sexto curso de los institutos Jemtegaard y Canyon Creek de Washougal participaron en cinco días repletos de actividades educativas. Los estudiantes se dividieron en dos lugares diferentes dentro del sistema del Parque Estatal de Beacon Rock: Hamilton Mountain y la zona de uso diurno de Doetsch, rotando por múltiples estaciones educativas únicas.

En Hamilton Mountain (Área de picnic y campamento), las estaciones incluían:

- Estación de herpetología dirigida por mí, Kenzie Hammond
- Paseos con las voluntarias de Cascade Pika Watch, Linda Steider y Leslie Trabant



Los estudiantes de sexto grado de los institutos Jemtegaard y Canyon Creek aprendieron botánica del Gorge de la mano de Kenzie Hammond, Coordinadora de Educación Juvenil y Comunitaria de Friends (izquierda), subieron a Beacon Rock (arriba a la derecha) y analizaron la calidad del agua del Columbia (abajo a la derecha). Fotos de Monique Trevett, Friends of the Columbia Gorge.

- Orientación con Miranda Mendoza, guardabosques del OPRD, Ryan Reynolds y Breanna Hild, miembros del personal del Parque Estatal de Washington, y guardabosques del USFS.
- Estación fotográfica con Paloma Ayala, fotógrafa de Hood River (véase el recuadro verde de la página siguiente)

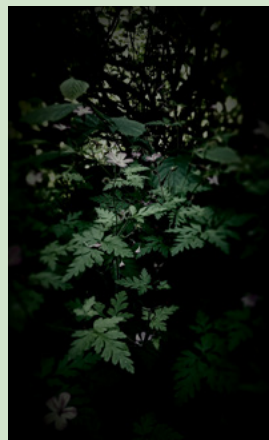
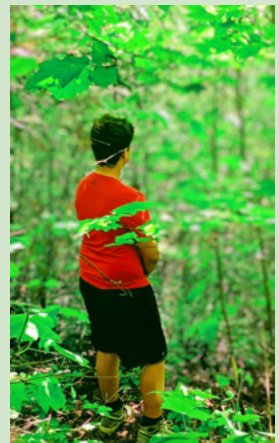
En la zona de uso diurno de Doetsch, los estudiantes recorrieron:

- Estación de macroinvertebrados con Melissa González, Supervisora de Programas al Aire Libre de Friends, Sarah Skelly, Coordinadora de Voluntarios de Friends y guardabosques del USFS.
- Estación Birding 101 con Jackson Wolfe y Ken Pitts de Vancouver Audubon, y el voluntario Jackson Keyser de la Universidad Estatal de Washington.
- Estación de juegos ecológicos con guardabosques del USFS
- Estación geológica con guardabosques del USFS
- Excursión geológica a Beacon Rock

Este acontecimiento fue un verdadero esfuerzo de colaboración. Explore the Gorge no sería posible sin las incontables horas que nuestro personal, socios y voluntarios dedican a hacer de esta una experiencia educativa al aire libre de calidad para estos estudiantes. Cerca de 30 personas, entre personal de Friends, socios comunitarios y cinco organizaciones y agencias, contribuyeron a este espectacular evento educativo. No me cabe duda de que estos estudiantes recordarán este viaje el resto de sus vidas. ■

### ❤️ FOTOGRAFÍAS FAVORITAS DE LOS ESTUDIANTES ❤️

*Pedimos a los estudiantes de nuestros programas que enviaran sus fotos favoritas tomadas en la estación de fotografía de la naturaleza. Dé un vistazo a algunas de nuestras favoritas a continuación.*



---

# PRESENTACIÓN DE “CAMINEMOS JUNTOS”, UNA NUEVA INICIATIVA AL AIRE LIBRE PARA LA COMUNIDAD LATINA DEL GORGE

por *Melissa Gonzalez, Supervisora de Programs al Aire Libre*

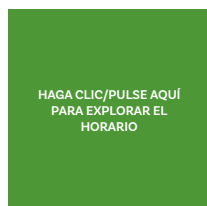
Dirigido por Friends of the Columbia Gorge, Caminemos Juntos es un programa anual que conecta a la comunidad latina del Gorge con la naturaleza a través de una serie de actividades al aire libre guiadas y culturalmente relevantes. Eliminando las barreras de acceso proporcionando transporte gratuito, educación al aire libre y acceso familiar a actividades recreativas seguras, Caminemos Juntos ayudará a crear vínculos personales e intergeneracionales con la naturaleza, a desarrollar y apoyar iniciativas de conservación y actividades recreativas al aire libre dirigidas por latinos, y a construir una comunidad al aire libre más inclusiva y diversa en el Gorge.

Como latina que ha dirigido las actividades recreativas en el Gorge durante los últimos cuatro años, he observado una falta de actividades al aire libre centradas en la comunidad. Por esta razón nació Caminemos Juntos, que ofrece a los latinos del Gorge la oportunidad de reunirse como comunidad y conectar con la naturaleza cerca de casa. La necesidad de un programa como Caminemos Juntos es evidente si se tienen en cuenta las importantes brechas en el acceso a la naturaleza, conocidas como “The Nature Gap”. Cerca del 74% de las comunidades de color, incluyendo las latinas, viven en zonas con acceso limitado a parques, bosques y arroyos, frente a solo el 23% de las comunidades blancas. Esto quiere decir que, normalmente, las familias latinas tienen dificultades para encontrar espacios naturales cercanos. Además, las comunidades latina y afroamericana tienen casi cuatro veces más probabilidades de vivir en zonas con menos servicios naturales, lo que conlleva mayores riesgos para la salud derivados de la contaminación y las islas de calor urbano.

A pesar de vivir a poca distancia en coche de hermosos espacios naturales, las comunidades latinas del Columbia Gorge siguen enfrentándose a numerosas barreras para acceder a actividades al aire libre. Entre ellas se incluyen la falta de conocimiento sobre las oportunidades locales al aire libre debido a la insuficiente información en español, las limitaciones económicas como los costos de transporte y equipo, y la falta de representación y el no sentirse bienvenidos en espacios al aire libre predominantemente blancos. Reconociendo estos retos, Caminemos Juntos se creó para ayudar a cerrar esta brecha y proporcionar un acceso equitativo a la naturaleza.

Además de facilitar el acceso, Caminemos Juntos ofrece actividades recreativas que fomentan una conexión más profunda con la naturaleza y promueven la gestión y la conservación. El programa fomenta los vínculos personales e intergeneracionales a través de experiencias compartidas al aire libre, que son vitales para construir una comunidad fuerte y un sentimiento de propiedad y protección de la naturaleza. Siga nuestro viaje a medida que iniciamos este programa y trabajamos para hacer del Columbia Gorge un lugar más inclusivo y equitativo para visitar.

Comenzaremos con nuestro primer evento bilingüe el sábado 21 de septiembre, durante la Semana Latina de la Conservación. Manténgase informado de nuestros eventos en [gorgefriends.org/caminemosjuntos](https://gorgefriends.org/caminemosjuntos) o haciendo clic en el botón a continuación.



Cartel de Aki Ruiz ([akiruiuz.com](https://akiruiuz.com)).

Explorando los caminos del Columbia Gorge

# CAMINEMOS JUNTOS



## Eventos Para La Comunidad Latina del Gorge



**Registración**

[gorgefriends.org/caminemosjuntos](http://gorgefriends.org/caminemosjuntos)

Para obtener más información sobre estos eventos, contacta a Melissa Gonzalez  
WhatsApp +1 503-893-5240



## DESDE LOS SENDEROS AL TRIUNFO

En una inspiradora demostración de pasión colectiva y espíritu comunitario, los “Hoppy Hikers” han abierto un nuevo sendero en la donación creativa. Este entusiasta grupo de excursionistas recaudó recientemente 25,000 dólares para ayudar a Friends of the Columbia Gorge a preservar una espectacular parcela de tierra conocida como Heartleaf Bluffs, la reserva más reciente de Friends y la pieza central de la campaña Share the Wonder. Con sus grandes acantilados gemelos, sus amplias vistas, sus prístinos rodales de roble blanco de Oregón, resiliente al clima, y el encantador trigo sarraceno de hoja de corazón que inspiró su nombre, Heartleaf Bluffs es una joya irremplazable que exige protección.

Para conseguir la propiedad de 100 acres de Heartleaf Bluffs por 2.5 millones de dólares, se creó el Wonderful Acre Club como parte de Share the Wonder. Esta iniciativa permite que cada donación de 25,000 dólares represente simbólicamente la preservación de un acre de esta extraordinaria tierra, garantizando que permanezca a salvo de la amenaza de un desarrollo irresponsable.

El reto de los Hoppy Hikers consiguió recaudar 25,000 dólares para el Wonderful Acre Club y sirve de modelo creativo de espíritu comunitario e impacto colectivo. Al convertir su pasión por el senderismo en un generoso donativo, están ayudando a garantizar que este emocionante paisaje perdure para la próxima generación de excursionistas.

## LA HISTORIA DE LOS HOPPY HIKERS

En el 2014, un grupo de jubilados se reunió con la idea de salir de excursión una vez a la semana. Establecieron algunas instrucciones: las excursiones debían realizarse a menos de 90 minutos en coche desde la casa, el grupo debía detenerse siempre en una bifurcación del camino para asegurarse de permanecer juntos y, siempre que fuera posible, debían disfrutar de una cerveza en un bar local después de la excursión. Tardaron cerca de un año en decidirse por un nombre, pero al final hicieron un brindis y se convirtieron en los “Hoppy Hikers”.

Hace poco, los Hoppy Hikers celebraron 10 años de senderismo, lo que sumado significa que han recorrido la distancia que separa Portland de Boston. Para celebrar este logro, uno de los miembros inició un reto para la campaña Share the Wonder. Los Hoppies se unieron y aportaron 25,000 dólares en apoyo al Gorge y el reto Wonderful Acre. Un miembro del grupo describe su experiencia con los Hoppy Hikers como transformadora,



La cima de 1,600 pies de Angel's Rest, el maravilloso destino de la última aventura de 8 km de los Hoppy Hikers. Foto de Joanna Pisarski.

compartiendo que sabía poco del Columbia River Gorge y todas sus maravillas antes de unirse al grupo a finales del 2017. Gracias a las salidas semanales en grupo, se dio cuenta de la gran variedad de excursiones que había, de dónde se encontraban las cascadas menos conocidas y de los momentos y lugares ideales para disfrutar de las asombrosas flores silvestres primaverales del Gorge. Gracias a los conocimientos colectivos y a los ánimos del grupo, adquirió confianza para hacer senderismo de forma independiente y desarrolló sus lugares favoritos del Gorge. Su éxito a la hora de transformar las aventuras de senderismo en un importante esfuerzo de conservación es un poderoso recordatorio de que los grupos, grandes o pequeños, pueden lograr cosas extraordinarias cuando les mueve una pasión común.

Hasta la fecha, el Wonderful Acre Club ha conseguido el 60% de su objetivo de 2.5 millones de dólares para preservar Heartleaf Bluffs. Si los Hoppy Hikers le han motivado para organizar su propia iniciativa de grupo, póngase en contacto conmigo: estaré encantada de colaborar con usted. Juntos podemos preservar los extraordinarios paisajes que hacen del Gorge un lugar maravilloso.

**Lori Warner | Directora de Filantropía**  
[lori@gorgefriends.org](mailto:lori@gorgefriends.org) | 971.634.0594

P.D. ¡Hay muchas maneras de unirse a Share the Wonder en cualquier nivel de donación! Explore opciones como el Wonderful Oaks Club, Wonderful Trails Club, donaciones mensuales asequibles, regalos de acciones, QCDs y mucho más visitando [sharethewonder.gorgefriends.org/give](https://sharethewonder.gorgefriends.org/give) o haciendo clic en el siguiente botón.



## FAUNA DESTACADA



Cuando conduzca por el Gorge este verano, es posible que observe docenas de grandes pájaros blancos, especialmente en los alrededores de la presa de The Dalles. A pesar de estar lejos de la costa, donde se les asocia típicamente, ¡tenemos pelícanos! El pelícano blanco americano (*Pelecanus erythrorhynchos*) puede encontrarse en toda la costa oeste de Estados Unidos, pero en los últimos años ha aumentado su presencia en el Gorge. Durante los meses de verano, no son raros los avistamientos de hasta 200 pelícanos. Los pelícanos aquí son adultos o subadultos no reproductores. La presa The Dalles, situada entre dos importantes colonias de cría en Arlington, WA, y Portland, OR, sirve naturalmente de lugar predilecto. Al principio, los biólogos temían que los pelícanos se alimentaran de salmónidos debido a su proximidad a la presa, pero afortunadamente los estudios han demostrado que no es así. En futuras investigaciones se estudiarán todos sus hábitos alimentarios en esta región. Las alas de los pelícanos blancos americanos tienen una longitud combinada de nueve pies y se distinguen por su plumaje totalmente blanco con plumas de vuelo negras y un largo pico naranja, que los distingue de las grandes garcetas. Suelen cazar en aguas poco profundas, desde las orillas de los lagos hasta las riberas de los ríos y los humedales, usando las bolsas de sus picos como redes para atrapar peces en el agua, y tras una captura exitosa, se inclinan hacia delante para drenar el agua de su bolsa antes de tragarse a su presa entera. Aunque su dieta consiste principalmente de peces, en los humedales también pueden consumir salamandras y langostas. Estas aves suelen cazar en bandadas y se sabe que vuelan en forma de “V” cuando recorren largas distancias. Aunque el pelícano blanco americano está clasificado como de preocupación menor en cuanto a su estado de conservación, es muy sensible a las perturbaciones humanas y suele abandonar rápidamente los nidos en tales circunstancias.

## DONACIONES DE HOMENAJE

25 de marzo, 2024 - 15 de agosto, 2024

**En honor de Debbie Asakawa**  
Mindy Loebner

**En honor de Nathan Baker**  
Eric Lichtenthaler & Dixie Stevens

**En honor de Teresa Robbins & Keith Brown**  
Ted Klump

**En honor de Stuart H Berg**  
Ken Berg

**En honor de Susan B. Campbell & John R. Campbell**  
Kathryn L. Campbell

**En honor de Elizabeth Chadwick**  
Michele Frisella

**En honor de the Hoppy Hikers Club**  
Lori Warner

**En honor de Fernanda Gwinner**  
Dana Plautz & John Sprietsma

**En honor de Jill Josselyn**  
Barbara & Jack Geltosky

**En honor de Kyle Johnson**  
Melissa Merryman

**En honor de Crystal King**  
Heidi Davis

**En honor de LaJean & David**  
Denise Berrian

**En honor de Preston Michie**  
Sydney Berwager

**En honor de Team Philanthropy**  
Lori Warner

**En honor de Janice Reitz**  
Chris & Max Reitz

**En honor de Helen Robinson**  
Kathy Tack

**En honor de Russ & LK**  
Kathryn & Gary Foubister

**En honor de Nancy Russell**  
Shemaya Blauer

**En honor de Friends Volunteers**  
Prathibha Nandagudi

**En memoria de Barbara Acker**  
Carole Breck

**En memoria de Sue Alperin**  
Julie Noonan

**En memoria de Dan Bell**  
Randa & Jonathan Abramson; Nathan Baker; Elizabeth & Kay Brooke-Willbanks; Julie Falk; Casey Gatz; Fernanda & Brandon Gwinner; Don & Julie Hendrixson; Marci Krass; Haley & Tom Lebsack; David McDonald; Anne & Ernest Munch; T.J. Orr; Felicia Phillips; Heather Schrock; Mark & Virginia Stern; Kate Swabey; Kaola Swanson; Doug Thiesies; Deborah Traver; Carol & Vern Edwards

**En memoria de Edna Mae (Clark) Chapman**  
Susan Abel

**En memoria de Phyllis Clausen**  
Nathan Baker

**En memoria de Vic Clausen**  
Debra Clausen; Sidney Clausen & Robin Rexius

**En memoria de Joseph Dean**  
Pamela Abernathy; Marcie Colledge; Debbie Schulstad Foster; Angie Freyer; Peter Jarvis; Joel & Angela Nigg

**En memoria de Stacy Dunn**  
Stephen Mbah

**En memoria de John Hacker**  
Janet & Mike Gossum; Jerry & Sandra Joyner; Julie & Scott Ransdell; Cubb & Debbie Stokes; Ellen Varden; Kirk Vowell

**En memoria de Margaret E. Henderson**  
Linda Holden

**En memoria de Kathleen Maunder**  
Angelika Beissmann

**En memoria de Jay Nelson**  
Mark Engelking; Anonymous

**En memoria de Kathleen Parry**  
John Parry

**En memoria de Barbara Pollock**  
Samuel Crosby; Christine Stock & David Holz; Jim & Diane Thomas

**En memoria de Rick**  
Inclusion Inc.

**En memoria de Margery Robertson**  
Cascade Prime Timers

**En memoria de William Slater**  
Nick Seagraves & Pamela Dixon

**En memoria de Dick Springer**  
Jan Coulton

**En memoria de Scott Tegtmeyer**  
Martha Tegtmeyer

**En memoria de Mason Van Buren**  
Elizabeth Newcomb

**En memoria de Matthew Winthrop**  
Joan Ercolini

**En memoria de Karen Yano**  
Tim Hohl

## NUEVOS ARTÍCULOS EN LA TIENDA DE FRIENDS



Wool Felt Hand-Stitched Pennants

\$60



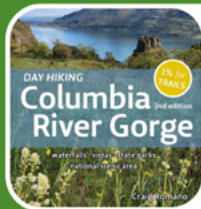
Heartleaf Bluffs Wall Poster

\$20



Friends Beanies

\$26



Day Hiking in the Columbia Gorge

\$22



## CONOZCA SMOKEREADYGORGE.ORG



**SmokeReadyGorge.org** es un nuevo recurso desarrollado en colaboración por el Servicio de Extensión de la Universidad Estatal de Oregón en el condado de Wasco, el Departamento de Salud del condado de Hood River y la Iniciativa Healthy Gorge que trabaja para la educación pública en torno al aire limpio en los condados de Wasco, Hood River, Skamania, Klickitat y más allá. Se creó para proteger nuestra salud y prepararnos para futuros episodios de humo. Escanee los códigos QR que aparecen a continuación para visitar [SmokeReadyGorge.org](https://www.smokereadygorge.org) y ver videos educativos breves sobre la preparación para eventos de humo con Grace Wesson, Coordinadora de Calidad del Aire y Sistemas Alimentarios del Servicio de Extensión de la OSU en el condado de Wasco.

SITIO WEB

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

VIDEO PARTE 1

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

VIDEO PARTE 2

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

## SERIE DE BEBIDAS DE FRUTAS DE VERANO DEL GORGE



Invitamos a Ben Perri, el barman jefe del Celilo Restaurant & Bar de Hood River, para compartir algunas de sus bebidas alcohólicas y no alcohólicas favoritas elaboradas con fruta encontrada en el Gorge. Todas estas recetas son fáciles de hacer en casa con fruta de temporada.

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

BRANDY DE  
FRAMBUESA

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

CÓCTEL SIN ALCOHOL  
DE MORA NEGRA

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

SMASH DE  
CEREZA

HAGA CLIC/  
PULSE AQUÍ

CÓCTEL SIN ALCOHOL  
DE FRESA

# Share the Wonder.

Es mucho más que un nombre para nuestra campaña. Es un faro ideológico que guía nuestro trabajo diario y una ética que sustenta la realidad de que el Gorge es para todos solo si nos unimos para que así sea.

Ha llegado el momento de adquirir nuevas propiedades, devolver a Cape Horn y a Catherine Creek todo su potencial como espacios tanto para la fauna como para las personas y de forjar nuevas conexiones entre las ciudades y los senderos del Gorge.

Share the Wonder es nuestro momento para unirnos en torno a una visión común del futuro del Gorge que todos apreciamos. Al usted invertir en la campaña, se une a un círculo de ciudadanos conservacionistas que impulsan nuestro trabajo para preservar esta maravilla ecológica para las generaciones actuales y futuras. Estamos agradecidos de tenerle en nuestro equipo y le damos la bienvenida a bordo del viaje que escribirá el próximo capítulo de la historia de la conservación del Gorge.

**Haga un donativo para ayudar a garantizar que el Gorge siga siendo maravilloso, salvaje y accesible a todos para las generaciones venideras.**

Explore la campaña, conozca más sobre las formas de colaborar y realice su aportación visitando [sharethewonder.gorgefriends.org](https://sharethewonder.gorgefriends.org) o haciendo clic en el botón.

HAGA CLIC/PULSE AQUÍ  
PARA VISITAR EL SITIO WEB  
DE SHARE THE WONDER

## CONTRIBUYA A SU MANERA

DONE A SHARE THE WONDER POR TELÉFONO, CORREO ELECTRÓNICO O EN LÍNEA

**Bienvenido a Share the Wonder. Gracias por unirse a nosotros para proteger el Columbia Gorge. Es un honor tenerle en nuestro equipo. Su apoyo hace posible nuestro trabajo.**

- Para donar por teléfono o saber más sobre las formas de donar, incluyendo las acciones, las donaciones QCD o los fondos asesorados por donantes, llame al **503.241.3762**.
- Por favor, envíe las donaciones por correo a: Friends of the Columbia Gorge, 123 NE 3rd Ave., Suite 108, Portland, OR 97232, con cheques a nombre de "Friends of the Columbia Gorge."
- Done ahora o haga una promesa de donación en línea en el sitio web seguro de Friends en [sharethewonder.gorgefriends.org/give](http://sharethewonder.gorgefriends.org/give) o escaneando el código QR de la derecha.
- Donaciones con tarjeta de crédito: Friends acepta Visa, Mastercard y American Express. Realice una donación de pago único o programe cuotas mensuales.

HAGA CLIC/PULSE AQUÍ  
PARA VISITAR  
EL SITIO WEB

Flores silvestres en la reserva Tom McCall. © Mitch Hammontrée

Hay muchas formas de incluir a Friends of the Columbia Gorge en sus planes de legado. Al incluir a Friends en su testamento o plan de sucesión, está invirtiendo en el futuro de los maravillosos y salvajes parajes del Gorge para las generaciones venideras.

Estaremos encantados de hablar con usted sobre el Norman Yeon Legacy Circle u otras opciones de planificación de donaciones. Llame al **503-241-3762** o envíe un correo electrónico a Lori Warner a [giftplanning@gorgefriends.org](mailto:giftplanning@gorgefriends.org).



Passages es una publicación trimestral destinada a los miembros y simpatizantes de Friends of the Columbia Gorge.

Fundada en 1980, Friends of the Columbia Gorge es la única organización conservacionista dedicada íntegramente a proteger, preservar y administrar el Columbia Gorge para las futuras generaciones. Friends tiene oficinas en Portland y Hood River (Oregón) y Washougal (Washington). Visite [gorgefriends.org](http://gorgefriends.org) para aprender más.